



Check in Facile Milano Srl con sede in Via Magistri 2, 20137 Milano, P.IVA 13265350960, in persona del suo AD **Anna Rita Tessitore**

Il/la Sig./Sig.ra (Mr/Mrs)....., nato/a a **born in**, in data **date**....., residente in **resident in** (.....) via/piazza....., n....., C.F **Fiscal Code**, tel **phone**, e-mail/pec.....

Da qui in avanti denominato Locatore **hereinafter referred to as Landlord**

e

Il Sig./Sig.ra....., nato/a a, in data, residente in.....(.....), via/piazza....., n....., C.F.....; tel....., e-mail/pec.....

Da qui in avanti denominato Conduttore **hereinafter referred to as Tenant**

convengono e stipulano quanto segue **agree as follows** :

Il locatore concede in locazione al conduttore, l'immobile sito
The landlord allow to rent to the tenant the property sited

in..... (.....), via/piazza....., n....., piano **floor**, scala **building** composto da **n** **composed by** vani **rooms**, più cucina e servizi completamente arredato e munito delle seguenti pertinenze, **beside kitchen and bathroom** **fully equipped and furnished**, censito **recorded** al N.C.E.U. del Comune di....., foglio....., particella....., categoria....., classe....., rendita....., di proprietà del locatore.

Per il periodo che va dal (check in) al (check out)

With effect from (check in) to (Check out)

Per un ammontare lordo totale di € + tasse di soggiorno pari a €

Corrisposto nelle seguenti modalità

The rent is agreed with an amount equal to Euro + City tax €.....
to be paid

Obblighi di riparazione e manutenzione: Il Locatore è responsabile delle eventuali riparazioni necessarie, ove non causate dal Conduttore, e della manutenzione ordinaria e straordinaria presso l'appartamento e nulla sarà richiesto al Conduttore.

Obligations of repair and maintenance: The Landlord is entirely responsible for • repairs, even small ones, not caused by the Tenant • for the ordinary and extraordinary maintenance relating to the ACCOMMODATION, of which the expenses are therefore entirely borne by the Tenant, even in derogation of the Italian Civil Code.

Il Conduttore si impegna a riconsegnare i locali nel medesimo stato in cui li ha trovati. Con il ritiro delle chiavi il Conduttore prende in consegna l'appartamento costituendosi custode dello stesso. Ed è responsabile per ogni danno causato da lui stesso o dai suoi ospiti. Il Conduttore non può in alcun modo sublocare ad altri.

The Tenant is entirely responsible for the safekeeping of the ACCOMMODATION and its contents from the moment of the CHECK IN and is liable for any damages caused by the Tenant or its guests • cannot grant the ACCOMMODATION as a sublet or on loan or otherwise to use by third parties.

Deposito: Il conduttore è obbligato a corrispondere al locatore la somma di Euroa titolo di deposito cauzionale, che verrà restituito alla scadenza del contratto di locazione previa verifica da parte del locatore dello stato dell'immobile e del mobilio che lo arredano. Qualora, al momento della restituzione il locatore rilevi la presenza di danni ai mobili o all'immobile locato, dalla somma consegnata a titolo di cauzione dal conduttore, verranno detratte le somme necessarie alla riparazione degli stessi o ad eventuali ammanchi imputabili alla condotta del conduttore. Se poi l'ammontare dei danni o degli ammanchi dovesse superare l'importo del deposito cauzionale, la differenza dovrà essere corrisposta al Locatore.



Check in Facile Milano Srl con sede in Via Magistri 2, 20137 Milano, P.IVA 13265350960, in persona del suo AD **Anna Rita Tessitore**

Security deposit. To guarantee all the obligations taken on with the AGREEMENT, including the obligations of safekeeping and timely return of the ACCOMMODATION and without prejudice to compensation for any additional damage, the Tenant pays (as per receipt a non-interest-bearing deposit for an amount equal to Euro [___] that, if the conditions are met, will be returned upon CHECK OUT and that cannot be calculated as a down payment of the RENT. In case upon the Check out the Landlord detect damages to the accommodation or its own furniture caused by the Tenant the deposit will be returned deducted of the damages amounts or in case the amount of damages overcomes the deposit amount the Tenant will pay the balance to the Landlord.

Luogo, data

.....li.....

.....

Il locatore *The Landlord*

Il Conduttore *The Tenant*

.....

.....